

Együttműködésről szóló egyetértési  
megállapodás  
Magyarország Nemzeti Fejlesztési Minisztériumának

és  
a Kínai Népköztársaság

között

A Kína és Magyarország közötti kereskedelmi és befektetési együttműködés előmozdítása érdekében Magyarország Nemzeti Fejlesztési Minisztériumának

(a továbbiakban „Magyar fél”),

valamint a Kínai Népköztársaság

(a továbbiakban „Kínai fél”), (a következőkben „Felek”), az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján a jelen Egyetértési megállapodás (a továbbiakban „MoU”) megkötéséről döntöttek az alábbi feltételek mellett:

1. cikk

A Felek folyamatos és szoros kapcsolattartás mellett biztosítják egymás számára a kereskedelmi, befektetési lehetőségekkel, valamint a gazdasági együttműködéssel kapcsolatos információkat és kiadványokat.

2. cikk

A Felek lehetőségeket, illetve partnereket javasolnak és mutatnak be egymásnak kereskedelmi és befektetési együttműködés céljából. A Felek ösztönzik és segítik saját országuk vállalatait annak érdekében, hogy azok a másik fél megfelelő vállalatival különböző formájú együttműködést valósítsanak meg.

3. cikk

A projektvégrehajtással kapcsolatos gazdasági küldetések alkalmával a Magyar fél kötelezettséget vállal arra, hogy a projektben részt vevő kínai személyzet részére biztosítja a szükséges feltételeket, így a vízum kiadását, a magyarországi cégbejegyzést, valamint különösen a munka- és árubiztonságot. A Kínai fél kötelezettséget vállal arra, hogy a kínai márkákat előállító vállalatokat, illetve a versenyképes kis- és közepes vállalkozásokat arra ösztönzi, hogy magas minőségű termékeikkel jelenjenek meg a magyar piacokon.

4. cikk

Mindkét fél tisztában van azzal, hogy a közép-európai kereskedelmi és logisztikai együttműködési övezet számára szükséges támogatás hozzájárul a két ország közötti gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokhoz, továbbá, hogy a fent említett projekt sikeres működése egyrészt előmozdítja Magyarország azon célkitűzésének elérését, hogy a közép-európai térség egyik gazdasági, pénzügyi, logisztikai és utazási központjává váljék, másrészt arra ösztönzi a kínai vállalkozásokat, hogy e térségben potenciális piacokat tárjanak fel.

## 5. cikk

Mindkét fél saját hatáskörében kötelezettséget vállal az üzleti vásárokkal, kiállításokkal és más fontos rendezvényekkel kapcsolatos, rendszeres információcsere biztosítására, illetve a projekt végrehajtása során felmerülő akadályok leküzdésének és a problémák megoldásának tárgyalásos úton, az érintett szervezetekkel való szoros kapcsolattartás segítségével történő rendezése iránt.

## 6. cikk

Mindkét fél a saját honlapján elhelyezett link segítségével biztosítja a másik fél weboldalának elérhetőségét.

## 7. cikk

A megállapodás végrehajtása a megfelelő kormányzati szervek által meghatározott személyi és pénzügyi erőforrások rendelkezésre állása függvényében alakul. A Felek fenntartják a jogot a MoU alapján zajló programok végrehajtását célzó saját költségvetési előirányzataik meghatározására.

## 8. cikk

A MoU a Felek által történő aláírástól számított három éves időszakra lép hatályba. A megállapodás a megelőző megszűnési időponttól számított további három évre automatikusan meghosszabbodik, kivéve, ha valamelyik fél a lejáratot megelőző három hónappal felmondási szándékát írásban közli.

## 9. cikk

A MoU összes módosítása, kiegészítése és melléklete kizárólag írásbeli formában, a Felek által meghatalmazott képviselők aláírásával ellátva érvényes.

Készült Budapesten, 2011. június 25. napján, két eredeti példányban, angol és kínai nyelven; mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

A Nemzeti Fejlesztési Minisztérium

Magyar Köztársaság

Kínai Népköztársaság